



# NAFARROAKO PARLAMENTUKO

## ALDIZKARI OFIZIALA

VII. legegintzaldia

Iruña, 2009ko abenduaren 4a

118. ZK.

### A U R K I B I D E A

#### A SAILA:

##### **Foru lege proiektuak:**

- Foru Lege proiektua, Barne Merkatuko Zerbitzuei buruzko 2006/123/EE Zuzentaraura egokitzeko xedez zenbait foru lege aldatzeari buruzkoa (2. or.).
- Foru Lege proiektua, Nafarroako Garapenaren aldeko lankidetzari buruzko martxoaren 9ko 5/2001 Foru Legea aldatzen duena (9. or.).
- Foru Lege proiektua, Barne Merkatuko Zerbitzuei buruzko 2006/123/EE Zuzentaraura egokitzeko xedez Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legea aldatzeari buruzkoa (14. or.).

#### B SAILA:

##### **Foru lege proposamenak:**

- Foru Lege proposamena, Nafarroako Administrazio Publikoen Zerbitzuko Langileen Estatutuaren Testu Bategineko 56. artikulua aldatzen duena. Lehendakaritza, Justizia eta Barne Batzordeak onetsitako irizpena (16. or.).
- Foru Lege proposamena, Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen 5.b) artikulua aldatzen duena. Foru Araubideko Batzordeak onetsitako irizpena (17. or.).

#### F SAILA:

##### **Galderak:**

- Galdera, jakiteko zertan diren Espainiako Gobernuarekiko izapideak, Altsasuko tren geltokian bai Bartzelonarako bai Madrilerako tren bat egunero gera dadin. Galdera erretiratzea (19. or.).

---

**A saila:**  
**FORU LEGE PROIEKTUAK**

---

## **Foru Lege proiektua, Barne Merkatuko Zerbitzuei buruzko 2006/123/EE Zuzentaraura egokitzeko xedez zenbait foru lege aldatzeari buruzkoa.**

Nafarroako Parlamentuko Mahaiak, 2009ko abenduaren 1ean egindako bilkuran, erabaki hau hartu zuen, besteak beste:

Nafarroako foru eraentza berrezarri eta hobetzeari buruzko Lege Organikoaren 19.1.a) artikulua aitortzen dion legegintzarako ekimena erabiliz, Foru Diputazioak, 2009ko azaroaren 16an hartutako erabakiaren bidez, Barne Merkatuko Zerbitzuei buruzko 2006/123/EE Zuzentaraura egokitzeko xedez zenbait foru lege aldatzeari buruzko Foru Lege proiektua igorri du Nafarroako Parlamentura.

Kontuan izanik 4. artikulua, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen aldaketa, onesteko gehiengo osoa behar dela, eta kontuan izanik, halaber, Erregelamenduko 151.3 artikuluan ezarritakoa, Nafarroako Gobernuak igorritako proiektutik banakatu eginen da Nafarroako Toki Administrazioari buruzko Foru Legeari dagokiona, eta hori beste proiektu 14

baten gisara izapidetuko da, Erregelamenduko 152. artikulua xedatzen duen prozedurari jarraituz.

Hori horrela, Legebiltzarreko Erregelamenduko 126. artikuluan ezarritakoarekin bat, Eledunen Batzarrari entzun ondoren, hona

### **ERABAKIA:**

**1.** Barne Merkatuko Zerbitzuei buruzko 2006/123/EE Zuzentaraura egokitzeko xedez zenbait foru lege aldatzeari buruzko Foru Lege proiektua prozedura arruntari jarraikiz izapidetzea.

**2.** Proiektu horretaz irizpena emateko ahalmena Erakundeekiko Harremanetarako eta Gobernuaren Eledunaren Batzordearen esku uztea.

**3.** Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitara dadin agintzea.

Proiektua argitaratzen denean, **hamabost egun balioduneko epea hasiko da eta 2009ko abenduaren 31ko eguerdiko hamabietan bukatuko da.** Epe horretan, Erregelamenduko 127. arti-

kuluan ezarritakoarekin bat, parlamentu-taldeek eta foru parlamentariak zuzenketak aurkeztu ahal izango dizkiote proiektuari.

Iruñean, 2009ko abenduaren 1ean

Lehendakaria: Elena Torres Miranda

## **Foru Lege proiektua, Barne Merkatuko Zerbitzuei buruzko 2006/123/EE Zuzentaraura egokitzeko xedez zenbait foru lege aldatzeari buruzkoa**

### **ZIOEN AZALPENEA**

Europar Batasuna eratzeko itunek bermatzen dute salgaien, pertsonen, zerbitzuen eta kapitalen zirkulazio librea barne mugarik gabeko eremu batean, barne merkatuan alegia.

Lisboako estrategiaren barruan, 2006ko abenduaren 12an Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2006/123/EE Zuzentaraua onetsi zen, barne merkatuko zerbitzuei buruzkoa (376. EBAO L, 2006ko abenduaren 27koa). Aurrerantzean Zerbitzuen Zuzentaraua deituko diogu.

Zuzentarau horren aplikazioa nahitaezkoa da, Batasuneko zuzenbide eratorria den aldetik, eta aukera paregabea bere maila guztietan Batasuneko ekonomiarako garrantzi handikoa den sektore horretan aldaketa sakona egiteko, European zerbitzuen sektorearen ahalmena desblokeatzeko funtsezko tresna baita.

Zerbitzuen Zuzentarauak helburu hau du: zerbitzuen egiazko merkatu bakarra lortzea, Batasuneko kide diren estatuen arteko jarduerak egun mugatzen dituzten oztopoak kenduz, bai lege aldetikoak bai administratiboak. Funtsean, zerbitzuen barne merkatuak hauxe dakar: Batasuneko kide den estatu bateko herritar eta enpresek kide den beste estatu baten lurraldean ezartzeko eta zerbitzuak emateko askatasuna izatea, horiek ematen diren estatuan ezartzeko beharrik gabe.

Arau hori zerbitzu jarduera ia guztiei aplikatu ahal zaie.

Horrekin batera, Zerbitzuen Zuzentzarauak beste xede garrantzitsu batzuk ditu, besteak beste: administrazio lanak erraztea, prozedurak eta tramiteak bide elektronikotik egitea ezarriz eta horiek betetzeko "leihatila bakarrak" sortzea bultzatuz; kontsumitzaileen eskubideak sendotzea, zerbitzuen erabiltzaile diren aldetik, eta zerbitzu horien kalitatea bermatzea; eta Batasuneko kide diren estatuen arteko lankidetzaren administratibo eraginkorrari eustea, bai nazio mailan bai eskualde edo toki mailan.

Estatuak ekin dio zuzentzaraua Espainiako antolamendu juridikora ekartzeko prozesuari, eta horretarako oinarrizko izaera duen lege bat eman du, zerbitzuen jarduerak libreki jarri eta betetzeari buruzkoa; legean bilduta daude Zerbitzuen Zuzentzarauaren printzipio orokorrak, eta arauen egokitzapen prozesua autonomia erkidegoetan gauzatzeko irizpide komunak finkatzen dira bertan. Estatuako Administrazioak lege sektorial batekin burutuko du zuzentzarauaren transposizio prozesua, haren bitartez Zerbitzuen Zuzentzarauaren xedapenek ukitzen dituzten estatuako lege batzuk aldatzeko.

Aipatutako arauak ezartzen dituzten irizpide orokorrak, orokorrean azaldutakoak, proposatutako lau xedeetan aplikatzen dira. Lehenengo eta behin, alde aurretiko baimen prozesuak ezabatzea eta, beharrezkoa denean, haien ordean ondorengo jakinarazpena edo agintari eskudunek jarraipena egiteko adierazpenak erabiltzea, zeinetan zerbitzu emaileak bere gain hartzen baitu bere jarduera modu egokian garatzeko behar diren baldintzak betetzeko erantzukizuna. Zerbitzuak libreki emateko zenbait baldintza bete beharra izanen dute soilik osasun publikoa, ingurumenaren babesa, ordena publikoa edo segurtasun publikoa dela eta behar bezala justifikaturik dagoenean; baldintza proportzionatuak izanen dira eta ez dute bereizkeriarik eraginen nazionalitatea edo sozietatearen helbidea dela medio.

Bigarrenik, administrazio lanak errazteko pausoak ematea, beharrezkoak ez diren tramite guztiak kenduz eta herritarrentzat traba gutxien ekartzen dituzten alternatibak alde eginez, hala nola, bide telematikoa baliatuz eta urrutitik tramitatzea aukerak ematea. Horretarako, leihatila bakarra sortzea aurreikusten da, bertan bizkor egin ahal izateko zerbitzuen jarduera Europako edozein herrialdean betetzeak ekartzen dituen tramite administratibo guztiak -europarrak, nazionalak, autonomikoak zein tokikoak-

Hirugarrenik, kontsumitzaileen eskubideak eta bermeak sendotzen dira, zerbitzu emaileari eta haren zerbitzuei buruzko informazioaren arloan betebeharrak handiagoak ezartzen direlako. Horrez gain, erreklamazioak aurkezten direnetik hilabete epean erantzuteko beharrezkoak ere ezartzen da.

Azkenik, Espainiako agintarien eta gainerako estatu kideetako arteko lankidetzarako lanabesak indartzen dira. Europar Batasuneko herrialde guztietako administrazioak lankidetzan aritu behar dute, euren lurraldean ezarritik dauden zerbitzu-emaileen inguruko informazioan, kontrolean, ikuskapenean eta ikerketan, bai eta Europako Batzordearekin ere.

Foru lege proiektu honen helburua da, aipatutako arau multzoak ezarritakoaren ildotik, Zerbitzuen Zuzentzaraua Nafarroako antolamendu juridikora ekartzeko prozesua burutzea, foru legeria sei lege aldatuz egokitzeko.

Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen egokitzapena beste foru lege proiektu baten bidez egin da -hartan biltzen dira Nafarroako Gobernuak igorritako proiektuan foru lege horri egindako aldaketak- kontuan hartu behar baita hura onesteko gehiengo osoa behar dela Nafarroako Foru Eraentza Berrezarri eta Hobetzeari buruzko abuztuaren 10eko 13/1982 Lege Organikoko 20.2 eta 18.2 artikuluei jarraikiz. Hortaz, proiektu hartatik honako hau eta Toki Administrazioari buruzko Foru Legea aldatzeko atera dira, Nafarroako Parlamentuko Erregelamenduko 151.3 artikuluan xedatuari jarraikiz.

Zazpi artikuluren bidez, foru lege honek gai hauetako erregulazioa aldatzen du: lanbide elkar-goak, jokoak, osasuna, turismoa eta merkataritza. Beraz, foru lege hauek aldatuko dira, hurrenez hurren: 3/1998 Foru Legea, apirilaren 6koa, Nafarroako Lanbide Elkargoei buruzkoa; 16/2006 Foru Legea, jokoari buruzkoa; 10/1990 Foru Legea, azaroaren 23koa, Osasunari buruzkoa; 7/2003 Foru Legea, otsailaren 14koa, Turismoari buruzkoa; 13/1989 Foru Legea, uztailaren 3koa, Nafarroako Egoitza Finkorik gabeko Merkataritzari buruzkoa, eta 17/2001 Foru Legea, uztailaren 12koa, Nafarroan Merkataritza arautzen duena.

Amaitzeko, foru lege proiektu honek, xedapen iragankor bat eta bi azken xedapen ez ezik, xedapen indargabetzaile bat ere badu, Nafarroan Merkataritza arautzen duen uztailaren 12ko 17/2001 Foru Legearen zenbait artikulua indarrak gabe uzten dituen. Merkataritzaren arloan egindako aldaketaren ondorio zuzena da, berriz, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren eta haren Erakun-

de Autonomoen tasa eta prezio publikoei buruzko martxoaren 27ko 7/2001 Foru Legearen lau artikulua ere indarrak gabe uztea.

**1. artikulua.** Xedea.

Foru lege honen xedea da Nafarroako Foru Komunitateko legeria egokitzea, batetik, Europako Parlamentuak eta Kontseiluak barne merkatuko zerbitzuei buruz emandako 2006/123/EE Zuzentzura, eta bestetik zerbitzu jarduerak libreki jarri eta ematea arautzen duen ....../.... Legea.

**2. artikulua.** Nafarroako Lanbide Elkargoiei buruzko apirilaren 6ko 3/1998 Foru Legearen aldaketa.

Bat. 3.2 h) artikulua aldatu eta honela geldituko da:

“h) Lan profesionalak sinatu, indarra duen araudiari jarraikiz bidezkoak diren kasuetan eta edukiarekin.”

**3. artikulua.** Jokoari buruzko abenduaren 14ko 16/2006 Foru Legearen aldaketa.

Bat. 39. artikulua h) letraren testua hauxe izanen da:

“h) Jakinarazpenik edo baimenik gabe Katalogoko jokoak erabiltzea salmenta sustapenetan.”

**4. artikulua.** Osasunari buruzko azaroaren 23ko 10/1990 Foru Legearen aldaketa.

Bat. 23. artikuluko b) letra aldatu da, eta testua hauxe izanen da aurrerantzean:

“b) Nafarroako Foru Komunitatean dauden elikagaien sektoreko establezimenduen jarduteko osasun baimenerako edo jakinarazpenerako baldintzak zehaztea.

Erregelamendu bidez arautuko dira Nafarroako Elikagaien arloko Jardueren Osasun Zentsuak –bertan inskribatuko dira elikagaien arloko jardueren jakinarazpenak-, eta Nafarroako Elikagaien arloko Jardueren Osasun Erregistroak jarduteko arauak; erregistro horretan inskribatuko dira, jarduerari ekin baino lehen, jarduteko osasun baimena behar duten eta Foru Komunitateko lurraldean establezimenduren bat duten elikagaien arloko enpresak”.

**5. artikulua.** Turismoari buruzko otsailaren 14ko 7/2003 Foru Legearen aldaketa.

Bat. 13. artikulua testua honela geldituko da:

“13. artikulua. Jarduera turistikoaren araubide juridikoa.

1. Jarduera turistikoak libreak dira. Muga bakarrek aplikatzekoak diren lege eta erregelamenduen ondoriozkoak dira.

2. Aurreko idatz-zatia gorabehera, enpresa eta establezimendu turistikoek, jarduera hasi baino lehen, Nafarroako Turismo Erregistroan inskribaturik egon beharko dute eta bestelako erakundeek zeinek bere eskumenen arabera eskatzen ahal dizkieten lizentzia edo baimenak eduki.

3. Halere, Nafarroan zerbitzu turistikoak establezimendurik gabe emateko, Europar Batasuneko kide diren estatuetako nazionalitatea izan, eta zeinek bere herrialdean foru lege honetan aipatzen diren zerbitzu turistikoak emateko gaikuntza dutenek, ez dute Nafarroako Turismo Erregistroan izena eman beharrik izanen, horrek ezertan galazari gabe turismoaren arloko eskumena duen departamentuaren gainbegiratze ahalmenak.

4. Nafarroako Turismo Erregistroan aldeztuak diren zerbitzu turistikoak foru lege honen 14. artikuluan aurreikusitako erantzukizuneko aitortza aurkezteko beharrik izan, eta beste erabiliz, zerbitzu horien publikitate egitea jarduera klandestinatuz hartuko da.

5. Jarduera turistikoek ematen dituzten zerbitzuen prezioak libreak dira. Prezioen tarifak betiere erabiltzaileen eskura izanen dira eta establezimenduen turistikoan ikusgai.

6. Establezimendu turistiko guztiak publikoak dira; edonor sartzan ahal da haietan. Muga bakarrek izanen dira haien izaera eta tamaina, indarra duten legeak eta, kasua bada, zerbitzu eta instalazioak erabiltzeko establezimenduko barne arauak.

Establezimendu turistiko publikoetan sartzeko askatasuna ezin izanen da mugatu jaiotza, arraza, sexu, erlijio, iritzi edo pertsonaren edo giza taldearen beste edozein gorabehera edo izaera kontuan hartzen duen bereizkeriazko inolako irizpideren arabera”.

Bi. 14. artikulua testua honela geldituko da:

“14. artikulua. Nafarroako Turismo Erregistroa.

1. Nafarroako Turismo Erregistroa erregistro publiko administratibo bat da. Haren xedea da inskribatzea establezimendu turistikoak, enpresa turistikoak, enpresaz bestelako entitate turistikoak eta bere jarduera turistikoagatik erregelamendu bidez zehazten den beste edozein establezimendu edo pertsona.

2. Inskripzioa nahitaezkoa izanen da enpresa turistikoendako eta haien establezimenduendako

eta arauturik dauden jarduera turistikoendako. Gainerako kasuetan inskripzioa aukerakoa izanen da.

Beti ere, Nafarroako Turismo Erregistroan inskribatzea nahitaezko baldintza izanen da turismoaren alorreko dirulaguntzak kobratu ahal izateko.

3. Nafarroako Turismo Erregistroan inskribatzeko, interesdunek erantzukizuneko aitortpen bat aurkeztuko dute, bertan adieraziz zerbitzuari edo establezimenduari eta haren sailkapenari dagokien indarra duen araudian ezarritako baldintzak betetzen dituztela, eta jardueraren indarraldi osoan beteko dituztela hitz ematen dutela; kasuan kasuko ziurtagiriak ere eskura izanen dituzte.

Erregelamendu bidez zehaztuko da erantzukizuneko aitortpenarekin batera aurkeztu beharko den dokumentazio osagarria.

4. Aurreko idatz-zatian aipatzen den erantzukizuneko aitortpena aurkeztea aski izanen da Nafarroako Turismo Erregistroan inskribatzeko beharkizuna betetzat emateko.

5. Turismoko eskumena duen departamentuak jarduera edo establezimendua inskribatuko du Nafarroako Turismo Erregistroan, erantzukizuneko aitortpenaren edukiaren eta, kasua denean, dokumentazio osagarriaren arabera; halaber, jarduera sailkatuko du, hala aurreikusita dagonenean. Horrez gain, bere kontrol ahalmenaz baliatu ahal izanen da eta kautelazko nahiz zehapeneko neurriak hartuko ditu, beharrezkoa denean.

6. Erregistroan sailkatu eta inskribatzeko kontuan hartutako baldintzak eta betebeharrak nabarmen aldatuz gero, aldaketa hori ere bertan adierazi beharko da, aurreko idatz-zatietan aurreikusitako prozedurarekin bat. Betiere, "nabarmenztat" hartuko dira establezimendu turistikoetako postuen kopurua aldatzea, zerbitzuak gehitzea eta erabilera turistikoa eta titulartasuna aldatzea.

7. Inskripzioaren xede izan den jarduera elkarren segidan bi urtetik goiti utziz gero inskripzioa ofizioz indargabetuko da.

8. Erregelamendu bidez ezarriko dira Nafarroako Turismo Erregistroaren antolaketa, prozedura eta funtzionamenduko arauak?

Hiru. 26. artikulua. testua honela geldituko da:

"26. artikulua. Bidai agentziak.

1. Bidai agentziak dira modu profesional eta komertzialean zerbitzu turistikoaren bitartekotzan eta antolamenduan diharduten enpresak.

2. Bidai agentziaren legezko izaera eta izendapen hori aurreko idatz-zatian aipatzen diren enpre-

sek baizik ez dute izanen. "Bidaia" eta "bidaiak" hitzak haien jardueren izenburu edo azpi-izenburu osotako edo haien zatitako erabiltzen ahalko dituzte legez bidai agentziak direnek bakarrik.

3. Bidai agentziak, haien jardueren arabera, hiru motatakoak izan daitezke:

a) Handizkakoak: Txikikazko agentziei eskaintzeko xedez era guztietako zerbitzu eta zerbitzu-sorta turistikoak proiektatu, prestatu eta antolatzen dituztenak. Beren produktuak ezin dizkiote zuzenean eskaini erabiltzaileari edo turistari.

b) Txikizkakoak: handizkako agentzien produktua merkaturatu eta zuzenean erabiltzaile edo kontsumitzaileari saltzen dizkietenak edo erabiltzaileendako zuzenean zerbitzu eta zerbitzu-sorta turistikoak proiektatu, prestatu, antolatu eta/edo saltzen dituztenak. Beren produktuak ezin dizkiete eskaini beste agentziei.

c) Handizkako-txikizkakoak: Aurreko bi taldeen jarduerak egin ditzaketanak.

4. Erregelamendu bidez ezarriko dira bidai agentziei eskatu beharreko baldintzak eta beharkizunak?"

Lau. 53. artikuluko o) letra aldatu da eta p) eta q) letra berriak erantsi dira. Testu hau dute:

"o) Nafarroako Turismo Erregistroan alde aurretik inskribatu behar diren zerbitzu turistikoak egiaz ematea edo, edozein bitarteko erabiliz, haien publizitatea egitea, foru lege honen 14. artikuluan aurreikusitako erantzukizuneko aitortpena aurkezteko beharkizuna beteta baina turismoaren arloko arauetan eskatzen diren agiriak izan gabe.

p) Foru lege honen 14. artikuluan aurreikusitako erantzukizuneko aitortpenaren adierazitako datuak okerrak izatea.

q) Oro har, turismoari buruzko araudian ezarriko baldintza, betebeharrak eta debekuak ez betezea, baldin eta larriak edo oso larriak ez badira."

Bost. 54. artikuluko 1. idatz-zatiaren a) eta b) letrak aldatu dira. Hona testu berria:

"a) Zerbitzu turistiko bat modu klandestinoan egin edo ematea, foru lege honen 13.4 artikuluan zehaztuta dagoen bezala.

b) Jarduera turistiko bat sailkatu edo bertan jardun ahal izateko bete beharreko inskripzio edo gaikuntza beharkizunak edo baldintzak ez betezea edo aldatzea."

Sei. 55. artikuluko 1. idatz-zatiaren c) letra aldatu da, eta haxe izanen da testu berria:

“c) Turismo establezimendu bat inskribatu edo jarduera turistikoan irekitzeko nahitaezko gaikuntza inskribatu edo emateko funtsezko kontuak doloz aldatzea.”

Zazpi. 57. artikuluko 1. eta 2. idatz-zatien testu berria hauxe izanen da:

“1. Foru lege honetan eta turismoaren alorreko beste xedapenetan ezarritakoaren kontrako arau-hauste administratiboek zehapen hauek sortuko dituzte.

a) Ohartarazpena.

b) Isuna.

c) Jarduera turistikoak etetea edo establezimendua aldi baterako ixtea.

d) Establezimendua behin betikoz ixtea.

2. Ez da zehapena izanen establezimenduak edo instalazioak Nafarroako Turismo Erregistroan, indarra duen araudiarekin bat, inskribatuta ez egoteagatik ixtea edo jarduna etetea inskripzioa egin arte, hala erabakitzen bada. Turismoaren alorrean eskudun den departamentuko titularrak erabakiko du ixtea edo etetea, interesatuari entzun ondoren. Neurri hori hartuko da zehapen espediente irekitzeko aukera deusetan galarazi gabe.”

Zortzi. 58. artikuluko 5. idatz-zatia aldatu da eta testu hau izanen du aurrerantzean:

“5. Arau-hauste oso larrietan berreroriz gero, establezimendua behin betikoz itxi ahal izanen da, zehapen osagarri edo nagusi gisa.”

Bederatzi. 61. artikuluko b) letrak testu hau izanen du:

“b) Nafarroako Gobernua, establezimendua behin betikoz ixtea ekartzen duten arau-hauste oso larriak direnean.”

**6. artikulua.** Nafarroako Egoitza Finkorik Gabeko Merkataritzari buruzko uztailaren 3ko 13/1989 Foru Legearen aldaketa.

Bat. 4. artikulua aldatu da, eta hauxe da testu berria:

“4. artikulua.

1. Udalek, zeinek bere udalerrian, egoitza finkorik gabeko merkataritza arautu ahal izanen dute, foru lege honetan xedatutakoari jarraikiz betiere.

2. Udal arau horiek zehaztuko dute zein diren baimendutako tokiak, maiztasuna, ordutegia eta salgaiak, eta ezarriko dituzte, halaber, egoitza finkorik gabeko merkataritza moten ezaugarriak, foru lege honen 3. artikuluan aipatzen diren hiru motak bereiziz.

3. 3. artikulua a) letran aurreikusitako azokak, aldizkakotasun zehaztua dutenak, astean behin baizik ez dira eginen.

4. Baimenak denbora mugaturako emanen dira, egindako inbertsioa eta inbertitutako kapitalen bidezko ordainsariak kalkulatu ondoren. Prozedurak bermatuko du prozesua gardentasunez eta inpartzialtasunez hasi, garatu eta amaitzen dela eta, zehazki, haren publizitate egokia egiten dela.

5. Udalak identifikaziorako txartel bat emanen dio bere udalerrian egoitza finkorik gabeko merkataritza aritzeko baimena jasotzen duenari; baimenaren funtsezko datuak agertuko ditu eta bezeroen eskura eta haiek ikusteko moduan jarriko da. Txartel horretan adierazita egonen da, orobat, kontsumitzaileek zein tokitan aurkeztu ahal izanen dituzten erreklamazioak. Helbide hori salmentaren fakturan edo ziurtagirian ere agertu beharko da.

6. Egoitza finkorik gabeko merkataritza aritzeko baimena duen titular bakoitzak erantzukizun zibileko aseguru bat eduki beharko du, jardueraren arriskuak estaliko dituena.”

**7. artikulua.** Nafarroan Merkataritza arautzen duen uztailaren 12ko 17/2001 Foru Legearen aldaketa.

Bat. 12. artikuluko b) letra aldatu da, eta testua hauxe izanen du aurrerantzean:

“b) Saihestu egin beharko dute edozein mota-tako lehia desleiala edo publizitate engainagarria.”

Bi. 17. artikuluko 1. eta 2. idatz-zatiak aldatu dira, eta testua hauxe izanen du aurrerantzean:

“1. Txikizkako saltoki handizat hartuko dira txikizkako merkataritza aritzen diren saltoki indibidual edo kolektiboak, baldin eta produktuak saldu eta erakusteko duten azalera erabilgarria 2.500 metro koadro baino handiagoa bada.”

2. Produktuak saldu eta erakusteko azalera erabilgarrizat hartuko da produktuak erakusgarri izaten dituena, ohiz ala noizik behinka, bai eta pertsonen pasabide diren lekuak, eta, orobat, produktuak aurkeztu, eman eta kobratzeko diren lekuak. Ez dira azalera erabilgarrizat hartuko, inola ere, bulegoak, aparkalekuak, jendeak bisita ez ditzaketen zamalanetarako eremuak eta biltegiak, eta, orokorrean, jendearen sarrera murriztuta duten leku edo instalazio guztiak.”

Hiru. 18. artikulua aldatu da, eta hauxe da testu berria:

“18. artikulua. Saltoki handien ezarpena.

1. Nafarroako Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko abenduaren 20ko 35/2002

Foru Legearen 28. artikuluan lurraldearen antolamendurako aurreikusitako tresnetan saltoki handien antolamenduaz jasotzen diren determinazioak lotesleak izanen dira udal hirigintza planeamendurako.

2. Lurralde Antolamendurako planetako determinazioen artean saltoki handien ezarpenari dagozkionak egonen dira. Determinazio horietan hainbat irizpide jasoko dira, hiri berrikuntza eta birsorkuntza, hiri trinko eta konplexua, oreka soziala eta ingurumen iraunkortasuna laguntzeko. Esparruan lurralde antolamendurako plan indardunik ez egoteak ez du eragotziko saltoki baten ezarpena. Edozein kasutan, ezarpena hirigintza eta ingurumen arloko arauetan ezarritakora egokituko da, eta horrez gain, artikulua honen 3. idatz-zatian aurreikusitako establezimenduen kasuan, idatz-zati horretan xedatutakora.

3. Saltoki handiak ezartzeko, lurzorua egoera hauetako batean egon beharko du nahitaez:

a) Urbanizatuta.

b) Landa lurzorua izatea, baldin eta bertako lurralde edo hirigintza antolamendurako tresnetan aurreikusirik edo baimendurik badago lurzoru urbanizatu bihurtzea.

4. Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko abenduaren 20ko 35/2002 Foru Legearen 42.1 artikuluan ezarritakoa ezertan galarazi gabe, saltokien ezarpenerako udalez gaindiko plan sektorial bat tramitatu beharko da honelako kasuetan:

a) Produktuak saldu eta erakusteko azalera erabilgarria 5.000 metro koadrotik gorakoa izatea.

b) Mugikortasunean eragin handia ekar dezaketen produktuak eskaintzea. Hala gertatzen dela ulertuko da gehien bat eguneroko ondasunak edo hornidura pertsonalekoak eskaintzen dituztenean edo zinema aretoak, ostatuak eta jatetxeak ere dituztenean. Ondorio horietarako, eguneroko ondasunak izanen dira elikagaiak eta edariak, higijene pertsonalekoak, garbiketa eta etxerako artikulua; hornidura pertsonalekoak, berriz, jantziak, osagarriak, oinetakoak, bitxiak eta erlojuak eskaintzen dituztenak.

c) Egoera hauetako batean dauden lurzoruetan ezarri behar badira:

c.1) Artikulu honen 3.b) atalean aurreikusitako landa lurzoruan, lurralde edo hirigintza planeamendurako tresnek ez badute espresuki lurzoru kalifikatzen saltoki baten erabilerarako, aurreko a) eta b) letretan aipatzen diren ezaugarriekin.

c.2) Etxebizitzetako erabilerarako kalifikaturik ez dauden sektoreetan inskribatuta dagoen lurzo-

ru urbanizatuan, betiere hirigintza lurzattia espresuki kalifikatuta ez badago saltoki baten erabilerarako, aurreko a) eta b) letretan aipatzen diren ezaugarriekin.

5. Aurreko puntuan aipatzen diren plan sektorialeak honakoak bete beharko dituzte:

a) Esparruan agintzen duten lurralde antolamendurako tresnetako determinazioei lotu beharko zaizkie.

b) Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko abenduaren 20ko 35/2002 Foru Legearen 43. eta 45. artikuluetan finkatutako gutxieneko edukia eta egin eta onesteko prozedura izanen dituzte.

c) Eragindako mugikortasunari buruzko azterlan bat ere jasoko dute, bai eta Lurralde Antolamendurako Planak eta Nafarroako Gobernuako departamentuek eskatutako beste edozein azterlan ere.

6. Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko abenduaren 20ko 35/2002 Foru Legearen 45. artikuluan ezarritakoa ezertan galarazi gabe, aurreko idatz-zatian aipatzen den udalez gaindiko plan sektoriala onetsi aurretik merkataritzaren arloko eskumena duen departamentuak txosten bat eman beharko du, gehienez ere hilabeteko epean.

7. Era berean, merkataritzaren arloko eskumena duen departamentuak aurreko idatz-zatian aurreikusten den txostena eman beharko du, artikulua honen 4. idatz-zatiko a) letran jasotako ezaugarriak dituen saltoki handi bat ezartzeko lurzorua kalifikatzen duen hirigintza planeamendua onetsi edo aldatu aurretik.

8. Toki entitateek merkataritzaren arloko eskumena duen departamentuari jakinaraziko diote saltoki handiak irekitzeko baimena, haren berri izan dezan."

**Xedapen iragankor bakarra.** Aldi baterako araubidea.

1. Lege honek indarra hartu aurretik hasitako baimen prozedurak eskabidea aurkeztu zen unean indarra zuen araudiaren arabera tramitatu eta ebatziko dira.

2. Aurreko atalean xedatutakoa gorabehera, interesdunak atzera egin dezake bere eskaeran eta araudi berria aplikatzea aukeratu, betiere ebazpena eman aurretik.

3. Foru lege honek indarra hartzen duen egunean gaikuntza duten zerbitzu emaleek jardunean jarraitu ahal izanen dute Nafarroan.





## Foru Lege proiektua, Nafarroako Garapenaren aldeko lankidetzari buruzko martxoaren 9ko 5/2001 Foru Legea aldatzen duena.

Nafarroako Parlamentuko Mahaiak, 2009ko abenduaren 1ean egindako bilkuran, erabaki hau hartu zuen, besteak beste:

Nafarroako foru eraentza berrezarri eta hobetzeari buruzko Lege Organikoaren 19.1.a) artikulua aitortzen dion legegintzarako ekimena erabiliz, Foru Diputazioak, 2009ko azaroaren 16an hartutako erabakiaren bidez, Nafarroako Garapenaren aldeko lankidetzari buruzko martxoaren 9ko 5/2001 Foru Legea aldatzen duen Foru Lege proiektua igorri du Nafarroako Parlamentura.

Hori horrela, Legebiltzarreko Erregelamenduko 126. artikuluan ezarritakoarekin bat, Eledunen Batzarrari entzun ondoren, hona

ERABAKIA:

1. Nafarroako Garapenaren aldeko lankidetzari buruzko martxoaren 9ko 5/2001 Foru Legea aldatzen duen Foru Lege proiektua prozedura arruntari jarraikiz izapidetzea.

2. Proiektu horretaz irizpena emateko ahalmena Familia, Gazteria, Kirol eta Gizarte Gaietako Batzordearen esku uztea.

3. Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitara dadin agintzea.

Proiektua argitaratzen denean, **epe bat irekiko da 2010eko otsailaren 4ko eguerdiko hamabietan bukatuko da**. Epe horretan, Erregelamenduko 127. artikuluan ezarritakoarekin bat, parlamentutaldeen eta foru parlamentarien zuzenketak aurkeztu ahalko dizkiote proiektuari.

Iruñean, 2009ko abenduaren 1ean

Lehendakaria: Elena Torres Miranda

### Foru Lege proiektua, Nafarroako Garapenaren aldeko lankidetzari buruzko martxoaren 9ko 5/2001 Foru Legea aldatzen duena

ZIOEN AZALPENA

2001eko martxoaren 9an, Nafarroako Parlamentuak Garapenaren aldeko lankidetzari buruzko 5/2001 Foru Legea onetsi zuen, Foru Komunitateak garapen bidean dauden herrialdeekin elkartasunez jokatzeko politika publikoa arautzeko.

Nafarroako Lankidetzarako I. Plan Zuzentzaileak bere ildo estrategikoen artean kudeaketaren

kalitatea hobetzea sartu du, eta beste helburu estrategiko batzuen ondoan dago Garapenerako Nazioarteko Lankidetzaren aldeko diru-laguntzen arloan indarra duen araudia egokitu eta garatzea.

Xede horretarako, beharrezkoa da Garapenaren aldeko lankidetzari buruzko martxoaren 9ko 5/2001 Foru Legea gaur egungo egoerari egokitzea, zenbait agindu aldatuz. Hala, IV. kapitulua moldatuko da lehenik, Nafarroako Lankidetzarako Plan Zuzentzailearen arabera egokitzeko, bertan lankidetzarako aurreikusi diren modalitateak eta baliabideak jasoz. Halaber, ekitatearen printzipioa jaso da, jada ezarrita zegoen eraginkortasunaren printzipioaz gainera, garapenerako laguntza ofizialaren izaera banatzailea kontuan hartuta. Eta, kapitulu horretan berean sartu dira garapenerako lankidetzari dagokionez diru-laguntzen arloan beharrezkoak diren espezialitateak, laguntza hauek eraginkorragoak izan daitezten eta onuraduentzat bideragarriagoak.

V. kapituluan lankidetzarako eragiletzat jotzen dira Garapenerako Gobernu Kanpoko Erakundeak (GGKE), lankidetzarako funtsen %95 baino gehiago erakunde horiek kudeatzen baitituzte. Gainera, erakunde horiek nahitaezkoa izanen dute Kanpo Arazoetarako eta Lankidetzarako Ministerioko GGKEen Erregistroan inskribatuta egotea, funts publikoak lortu nahi badituzte.

Zerga arloan, GGKEen zerga araubidea fundazioen araubidearekin (uztailaren 2ko 10/1996 Foru Legean arautuarekin) parekatu da.

VI. kapituluan estilo eta argitasun arrazoiengatik egin dira aldaketak, eta mugatu egin dira lankidetzarako kontu-sailekin ordaintzen ahal diren gastuak.

Azkenik, VII. kapitulua aldatu da, garapenaren nazioarteko lankidetzaren arloko arau-haustek eta zehapenak eguneratzeko, bai isunen zenbatekoak bai zehapen prozeduraren erregulazioa.

**Artikulu bakarra.** Nafarroako garapenaren aldeko lankidetzari buruzko martxoaren 9ko 5/2001 Foru Legea aldatzea.

Nafarroako garapenaren aldeko lankidetzari buruzko martxoaren 9ko 5/2001 Foru Legean aldaketa hauek egin dira:

Bat. Honela idatzita agertuko da 3.h) artikulua:

“h) Garapenerako lankidetzaren arloan esku-menak dituzten Nafarroako administrazio publiko

guztiak elkarlanean arituko dira, guztiek batera eskura dituzten baliabide publikoak ahalik eta hobekien aprobetxatzeko”

Bi. Honela idatzita agertuko da 11. artikulua:

“11. artikulua. Kontseiluan ordezkariak izanen dituzten entitateak edo organoak.

Kontseiluak departamentu eskuduneko kontseilaria izanen du buru eta honakoek izanen dute eskubidea bertan ordezkari izateko: Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioa, Nafarroako Parlamentuko taldeak (Foru Parlamentuko kide ez diren ordezkarien bidez betiere), Nafarroako Udal eta Kontzejuen Federazioa, Nafarroan dauden uni-bertsitateak, Foru Komunitatean ordezkari izan diren sindikatuak eta enpresa elkarteak eta Nafarroako garapenerako lankidetzako gobernuz kanpoko erakundeak. Nafarroako garapenerako gobernuz kanpoko erakundeen kasuan, haien ordezkari izan diren Nafarroako GGKEen Koordinakundearen barruan hautatuko da.

Kontseiluak zilegi izanen du garapenerako lankidetzaren arloko adituei gonbit egitea aholku eman diezaioten.”

Hiru. IV. kapituluaren izenburua honako hau izanen da:

#### “IV. KAPITULUA Baliabideen esparrua”

Lau. Honela idatzita agertuko da 13. artikulua:

“13. artikulua. Garapenerako lankidetzaren modalitateak.

Nafarroako administrazio publikoak, garapenerako lankidetzaren esparruan, modalitate hauen bidez arituko dira:

a) Lankidetzako ekonomikoak: funts ekonomikoak erabiltzea giza garapen integral, parte-hartzaile eta jasangarrirako programak eta proiektuak sustatzeko, honako arlo hauetan: soziokulturala, instituzionala, ekonomiko-finantzarioa, zientifiko-teknikoa, hezkuntzako eta ingurumeneko; horietan gizarte zibilaren sendotzea bultzatuko da eta giza eskubideak errespetatuko dira.

b) Lankidetzako teknikoak: milurte honetako garapen helburuak lortzeko beharrezkoak diren gaitasunak sendotzea bultzatzen duten proiektuetan laguntzea, bai eta herrialde pobretuen garapen endogenoan zuzenean edo zeharka aritzen diren pertsonen eta antolakundearen gaitasuna sendotzeko proiektuetan ere, aholkularitza teknikoaren, prestakuntzaren eta trebakuntzaren eta ikerketa aplikatuaren bidez, eta hori guztia Nafarroako eta

herrialde bazkideetako profesionalen eta adituen artean ezagutza trukatzu eta transferituz.

c) Laguntza humanitaria: laguntza ekonomikoa ematea dela hondamendi naturalengatik dela giza ekintzagatik larrialdian edo berehalako arrisku larrian dauden giza taldeak lagundu eta birgaitzeko proiektuei. Gainera, egoera horietan dauden giza talde zaurgarrien biziaren babesteko helburua ere badu, xede bereizezinak baitira laguntza, babesa eta prebentzioa.

d) Garapenerako hezkuntza: garapenerako hezkuntzako programak eta proiektuak egitea, bai eta iritzi publikoa eta Nafarroako gizarte oro har sensibilizatzeko ekintzak eta kanpainak ere. Horiek guztiak garapen bidean dauden herrialdeen egoera ulertzera eta haiekiko elkartasuna bultzatzera bideratuta egonen dira. Eragin eta konpromiso politiko eta sozialeko ekintzak ere sartzen dira, bai erakunde publikoenak bai gizarte zibilarenak; eta jarrera etiko eta arduratsuak bultzatzen dituzten ekintzak”

Bost. Honela idatzita agertuko da 14. artikulua:

“14. artikulua. Jarduteko baliabideak.

Foru lege honetako aurreko artikuluan deskribatu diren garapenerako lankidetzako modalitateak gauzatzeko, Nafarroako Foru Komunitateko administrazio publikoek honako baliabide hauek izaten ahalko dituzte jarduteko, eta horiek erregelamendu bidez garatzen ahalko dira:

a) Garapenerako lankidetzako ekintzak sustatzeko funts publikoak erabili ahal izatea.

b) Nafarroako administrazio publikoaren lankidetzako teknikoak, dela bakarka arituz dela Espainiako aldebiko lankidetzarekin eta alde askotako lankidetzarekin batera arituz.

c) Erakundearen adierazpenak, eta garapen orokor, iraunkor eta harmonikoa sustatzen duten herri ekimenei laguntza ematea”

Sei. Honela idatzita agertuko da 15. artikulua:

“15. artikulua. Eraginkortasuna eta ekitatea.

1. Diru-laguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen 5.1 artikuluan ageri diren printzipioez gainera, garapenerako nazioarteko lankidetzaren arloko diru-laguntzak ekitatearen printzipioari eta aberastasuna birbanatzearen printzipioei jarraikiz emanen dira, foru lege honen 3. artikuluan aipatzen den izaera solidarioarekin bat.

2. Helburuak hobeki erdiesteko eta baliabideei etekin handiagoa ateratzeko, Nafarroako administrazio publikoek kofinantziario araubidean egiten dituzte ekintzak, lehentasunez; zilegi izanen dute

zenbait administrazioen ekarpenekin funtsak eraztea programa edo proiektu komunitarako, eta, bestalde, garapenerako lankidetzan ari diren eragileen arteko informazio trukea bultzatuko dute.”

Zazpi. Honela idatzita agertuko da 16. artikulua:

“16. artikulua. Garapenerako lankidetzan aritzeko diru-laguntzak.

1. Garapenerako lankidetzan aritzeko diru-laguntza guztiak azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legean xedatutakoaren arabera izanen dira, eta espezialitate hauetakoak:

a) Diru-laguntzak arautzen dituzten oinarrietan kontrarik agertzen ez bada, aurrerakin gisa ordainduko dira.

b) Diru-laguntzen aurrerakinak 150.000 eurokoak edo handiagoak badira urtean, bermeak ezarriko dira nahitaez. Kopuru txikiagoak izanez gero, ez da beharrezkoa izanen bermeak ezartzea.

c) Diruz lagundutako ekintzak gauzatzeko epeak zenbatzerakoan, diru-laguntza ematen duen ebazpenaren data hartuko da hasierako datatzat.

Ekintza horiek gauzatzeko epeak hasieran emandako denbora halako bira bitarte luzatzen ahalko dira, oinarri arautzaileetan ezarritako baldintzetan.

d) Beste administrazio publiko batzuekin batera kofinantzatuz gero, administrazio horiek onartutako gastuen justifikazioak baliozkotu egingen dira, oinarri arautzaileetan ezartzen diren baldintzetan.

e) Tokiko bazkidea nazioarteko erakunde bat bada, Espainiak izenpetutako nazioarteko akordio edo itunetan legez ezarritako moduan eman beharko ditu kontuak.

2. Foru Komunitateko Administrazioak behar diren kontrol eta ebaluazio tresnak ezarriko ditu funts publikoak erabiltzean legezko tasuna eta eraginkortasuna berma daitezen, Comptos Ganberak legez bere dituen eskumenak ezertan galarazi gabe.”

Zortzi. Honela idatzita agertuko da 19. artikulua:

“19. artikulua. Lankidetzaren eragileak.

Foru lege honen ondorioetarako, lankidetzaren eragileak ondoko hauek izanen dira:

– Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioa.

– Nafarroako toki administrazioak.

– Garapenerako gobernu kanpoko erakundeak, hau da, legez erabazita dauden eta irabazi asmorik ez duten entitate pribatuak, baldin eta bere helburuen artean edo berriazko xede gisa -beraien estatutuen edo dokumentu baliokidearen arabera- badute garapenerako nazioarteko lankidetzaren jarduketa esparruekin –foru lege honen seigarren artikuluan aipatuekin– lotutako jarduerak gauzatzeko. Erakunde horiek Nafarroako Foru Komunitateak garapenerako nazioarteko lankidetzaren arloan dituen solaskide iraunkorrak dira; solaskidetasun hori foru lege honen 11. artikuluan xedatutako arloan da eragingarria.

– Entitate eta pertsona juridikoak, beren berriazko helburua garapenerako lankidetzara bada, nahiz eta xedeetan irabazi asmoa izan; dena den, irabazi asmoa ez dute aplikatzen ahalko garapenerako lankidetzaren jardueretan, foru lege honen 3. artikuluko i) atalean ezarritako doakotasunaren printzipioari jarraikiz.

– Garapen bideko zein herrialderekin ezarritako lankidetzaren herrialde horietako tokiko bazkideak edo kontraparteak.”

Bederatzi. Honela idatzita agertuko da 21. artikulua:

“21. artikulua. Nafarroako garapenerako gobernu kanpoko erakundearen erregistroa.

Garapenerako nazioarteko lankidetzaren arloan eskuduna den Ministerioko Gobernu Kanpoko Erakundearen Erregistroan inskribatzea ezinbesteko baldintza da administrazio publikoek ematen dituzten diru-laguntzak edo garapenerako laguntza ofizial gisa konputatzen direnak jasotzeko.”

Hamar. Honela idatzita agertuko da 22. artikulua:

“22. artikulua. Garapenerako gobernu kanpoko erakundearen eta haietarako ekarpenen zerga araubidea.

1. Erregistroan inskribatzea, 21. artikuluan aipatu bezala, beharrezkoa izanen da garapenerako gobernu kanpoko erakundeek aukera izan dezaten artikulua honetan aipatzen diren pizgarri fiskalak lortzeko.

2. Fundazioen tributu araubidea, uztailaren 2ko 10/1996 Foru Legean arautzen dena, aplikatuko zaie, Sozietateen gaineko Zergari, Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergari eta Toki Tributuei dagokienez, foru lege honen 21. artikuluan aipatzen den erregistroan inskribaturik dauden garapenerako gobernu kanpoko erakundeei, baldin eta foru lege horretan eskatzen diren baldintzak betetzen badituzte eta

bigarren eta laugarren xedapen gehigarrietan ezarritakoa kontuan hartzen bada.

3. Foru lege honen 6. artikulua ezartzen dituen ekintza arloetako jarduerak gizarte laguntzat hartzen dira Balio Erantsiaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 30eko 19/1992 Foru Legearen 17.1.17 artikuluan ezartzen den salbuespena izateari begira.

4. Pertsona fisiko eta juridikoek 21. artikuluan aipatutako erregistroan inskribatuta dauden garapenerako gobernuz kanpoko erakundeei egiten dizkieten ekarpenek eskubidea emanen dute 10/1996 Foru Legearen II. tituluko I. eta II. kapitulu-etan aipatzen diren pizgarriak izateko, bigarren eta hirugarren xedapen gehigarrietan ezarritakoa kontuan hartuta.

5. Sozietateen gaineko Zergari dagokionez, 21. artikuluan aipatzen den erregistroan inskribatutako garapenerako gobernuz kanpoko erakundeei aplikatu beharreko zerga araubidea, 10/1996 Foru Legean eskatutako baldintzak betetzen ez direnean, Sozietateen gaineko Zergari buruzko abenduaren 30eko 24/1996 Foru Legearen X. tituluko XII. kapituluaren ezarritakoa izanen da.”

Hamaika. Honela idatzita agertuko da 24. artikulua:

“24. artikulua. Administrazio publikoetako langileak.

1. Nafarroako administrazio publikoen zerbitzuko langileek zilegi izanen dute garapenerako lankidetzaren ekintzetan parte hartzea, bai administrazio horien beren programetan edo proiektuetan bai garapenerako gobernuz kanpoko erakundeen, nazioarteko erakundeen edo beste administrazio publiko batzuen programa edo proiektuetan.

2. Langile horiek beren administrazio publikoaren programa edo proiektuetan parte hartzen dutenean, aldi baterako zerbitzu eginkizuna emanen zaie, eta jarduneko zerbitzuan jarraituko dute ondorio guztietarako, non eta horrek ez dakarren beren lanpostuan ordezkatu beharra.

Kasuan kasuko administrazioak garapenerako nazioarteko lankidetzari begira jartzen dituen kontu-sailen kargura ordainduko dira langile horien parte-hartzeak sortzen dituen joan-etorri, mantenu eta material kostuak.

Administrazio publiko bakoitzak komeni diren aseguru osagarriez hornituko ditu langileak, kasuan kasuko programen edo proiektuen aurrekontuaren kargura.

3. Langile horiek boluntario edo borondatezko lankide gisa parte hartzen badute Nafarroako

administrazio publikoen funts publikoekin finantzatutako GGKEen proiektuetan, nazioarteko erakundeen proiektuetan edo beste administrazio publiko batzuen proiektuetan, eta parte-hartze horrek urtean hilabete baino gehiago irauten bada, lanpostuan ordezkatu beharra izan edo ez, zerbitzu berezietara pasatuko dira, aplikatzekoa den araudian administrazio egoera horretarako ezarritako ondorioekin; eta parte-hartze hori boluntarioekin egiten bada, urtean hilabete edo gutxiago irauten bada eta lanpostuan ordezkatu beharra ez badakar, aldi baterako zerbitzu eginkizuna emanen zaie langileei.”

Hamabi. Honela idatzita agertuko da 29. artikulua 1. idatz-zatia:

“29. artikulua. Garapenerako nazioarteko lankidetzaren arloko arau-hausteak.

1. Garapenerako nazioarteko lankidetzaren arloko arau-hausteak dira foru lege honetan eta berau garatzeko arauetan xedatutakoari kontra egiten dioten egite edo ez-egite guztiak.”

Hamahiru. Honela idatzita agertuko da 33. artikulua:

“33. artikulua. Zehapenak.

1. Garapenerako nazioarteko lankidetzaren arloko arau-hausteak ondokoaren arabera zehatu-ko dira:

1.1. Arau-hauste oso larriek 10.000 eurotik 150.000 eurora bitarteko isuna izanen dute. Zehapenak ezartzeko eskumena duen agintaritzak erabaki dezake, horrez gain, foru lege honen 6. artikuluari dagozkion jardueren finantziatorako diru-laguntzak lortzeko eskubidea kentzea hiru urtetik bost urtera bitarteko epean.

1.2. Arau-hauste larriek 6.000 eurotik 9.999 bitarteko isuna izanen dute. Zehapenak ezartzeko eskumena duen agintaritzak erabaki dezake, horrez gain, foru lege honen 6. artikuluari dagozkion jardueren finantziatorako diru-laguntzak lortzeko eskubidea kentzea urte batetik hiru urtera bitarteko epean.

1.3. Arau-hauste arinek 600 eurotik 5.999 euro bitarteko isuna izanen dute, eta gainera ohartarazpena.”

Hamalau. Honela idatzita agertuko da 36. artikulua:

“36. artikulua. Zehapen prozedura.

Zehapen prozedura Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioari buruzko abenduaren 3ko 15/2004 Foru Legearen V. tituluan ezarritakoa izanen da.”

Hamabost. Bigarren xedapen gehigarria eduki-rik gabe gelditu da.

Hamasei. Azken xedapenetako bigarrena honela idatzita agertuko da:

“Azken xedapenetako bigarrena.

Baimena ematen zaio garapenerako lankidetzaren arloko kontseilari eskudunari, Nafarroako Garapenerako Lankidetzaren Kontseiluari entzun ondoren, epez epe berritzeko foru lege honetan ezarri diren isunen zenbatekoak”

#### **Xedapen iragankorrak**

**Lehen xedapen iragankorra.** Hasitako prozeduretako diru-laguntzen tramitazioa.

Foru lege honek indarra hartu aurretik hasi diren diru-laguntza prozedurek aurreko legeriaren araberrako tramitazioarekin segituko dute, nahiz eta horrek ez duen galaraziko foru lege hau aplikatzea onuradunentzat egokiagoak diren arloetan.

#### **Azken xedapenak**

**Azken xedapenetan lehena.** Erregelamendu bidezko garapena.

Foru lege honek indarra hartu eta lau hilabete-ko epean, erregelamendu bidez garatuko da ber-

meen sistema, hau da, Nafarroako Garapenaren aldeko Lankidetzari buruzko martxoaren 9ko 5/2001 Foru Legearen 16. artikuluko b) atalean aipatzen dena.

**Azken xedapenetan bigarrena.** Fundazioen eta Babes Jardueren Tributu Araubidea erregulatzen duen uztailaren 2ko 10/1996 Foru Legea aldatzea.

2010eko urtarrilaren 1etik aurrera hasten diren zergaldien ondorioetarako, Fundazioen eta Babes Jardueren Tributu Araubidea erregulatzen duen uztailaren 2ko 10/1996 Foru Legearen bigarren xedapen gehigarriko 1. idatz-zatiaren 3. zenbakia honela idatzita agertuko da:

“3. Garapenerako gobernuz kanpoko erakundeak, garapenerako nazioarteko lankidetzaren arloan eskuduna den Ministerioko Gobernuz kanpoko Erakundeen Erregistroan inskribatuak, fundazioaren edo elkartearen forma juridikoa badute eta foru lege honetan ezarritako betebeharrak eta baldintzak betetzen badituzte.”

**Azken xedapenetan hirugarrena.** Indarra hartzea.

Foru lege honek Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunean hartuko du indarra.

## **Foru Lege proiektua, Barne Merkatuko Zerbitzuei buruzko 2006/123/EE Zuzentaraura egokitzeko xedez Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legea aldatzeari buruzkoa.**

Nafarroako Parlamentuko Mahaiak, 2009ko abenduaren 1ean egindako bilkuran, erabaki hau hartu zuen, besteak beste:

Nafarroako foru eraentza berrezarri eta hobetzeari buruzko Lege Organikoaren 19.1.a) artikulua aitortzen dion legegintzarako ekimena erabiliz, Foru Diputazioak, 2009ko azaroaren 16an hartutako erabakiaren bidez, Barne Merkatuko Zerbitzuei buruzko 2006/123/EE Zuzentaraura egokitzeko xedez zenbait foru lege aldatzeari buruzko Foru Lege proiektua igorri du Nafarroako Parlamentura.

Kontuan izanik 4. artikulua, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen aldaketa, onesteko gehiengo osoa behar dela, eta kontuan izanik, halaber, Erregelamenduko 151.3 artikuluan ezarritakoa, Nafarroako Gobernuak igorritako proiektutik banakatu eginen da Nafarroako Toki Administrazioari buruzko Foru Legeari dagokiona. Izan ere, hori izapidetuko da Barne Merkatuko Zerbitzuei buruzko 2006/123/EE Zuzentaraura egokitzeko xedez Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legea aldatzeari buruzko Foru Lege proiektu gisa.

Hori horrela, Legebiltzarreko Erregelamenduko 126., 151. eta 152. artikuluetan ezarritakoarekin bat, Eledunen Batzarrari entzun ondoren, hona

ERABAKIA:

**1.** Barne Merkatuko Zerbitzuei buruzko 2006/123/EE Zuzentaraura egokitzeko xedez Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legea aldatzeari buruzko Foru Lege proiektua prozedura arruntari jarraikiz izapidetzea, Erregelamenduko 151. eta 152. artikuluetan ezarritako berezitasunak kontuan hartuta.

**2.** Proiektu horretaz irizpena emateko ahalmena Erakundeekiko Harremanetarako eta Gobernuaren Eledunaren Batzordearen esku uztea.

**3.** Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitara dadin agintzea.

Proiektua argitaratzen denean, **hamabost egun balioduneko epea hasiko da eta 2009ko abenduaren 31ko eguerdiko hamabietan bukatuko da.** Epe horretan, Erregelamenduko 127. artikuluan ezarritakoarekin bat, parlamentu-taldeek eta foru parlamentariet zuzenketak aurkeztu ahaliko dizkiote proiektuari.

Iruñean, 2009ko abenduaren 1ean

Lehendakaria: Elena Torres Miranda

## **Foru Lege proiektua, Barne Merkatuko Zerbitzuei buruzko 2006/123/EE Zuzentaraura egokitzeko xedez Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legea aldatzeari buruzkoa**

ZIOEN AZALPENEA

Nafarroako Parlamentuak foru lege hau onetsi den egun berean onetsi du Barne Merkatuko Zerbitzuei buruzko 2006/123/EE Zuzentaraura egokitzeko xedez zenbait foru lege aldatzeari buruzko Foru Legea. Haren proiektuaren 4. artikuluan Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legean egin beharreko aldaketak jaso ziren. Aldaketa horiek, ordea, bereizi eta foru lege honetara ekarri dira; izan ere, foru lege hori aldatzeko beharrezkoa da Nafarroako Parlamentuko kideen gehiengo osoak onestea, Nafarroako Foru Eraentza Berrezarri eta Hobetzeari buruzko abuztuaren 10eko 13/1982 Lege Organikoko 20.2 eta 18.2 artikuluan eta Nafarroako Parlamentuko Erregelamenduko 151. artikuluan xedatuaren arabera.

**Artikulu bakarra.** Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legea aldatzea.

Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legea Barne Merkatuko zerbitzuei buruzko 2006/11/EE Zuzentaraura egokitzea helburu, honela geldituko dira foru lege horretako ondoko manuak:

Bat. 92. artikulua testu hau izanen du:

“92. artikulua.

1. Nafarroako toki entitateek ahal den informazioz zabalena eskainiko dute bere jardunaz, eta herritar guztiek herriko bizitzan parte hartzea erraztuko dute. Era berean, elkarrekin bultzatu eta herritarrek toki administrazioan parte hartzeko erakundeak sustatuko dituzte

Parte hartzeko elkarte eta erakundeak eta toki entitateen arteko harremanak erregelamendu organiko baten bidez arautuko dira.

2. Toki entitateek beren burua antolatzeko ahalmena erabiliz finkatzen dituzten partaidetza moduek, bitartekoek eta prozedurek ezingo dituzte

gutxietsi legez araututako ordezkari-tza-organoei dagozkien erabakitze-ahalmenak.

3. Aurreko zenbakian aipatzen diren partaidetza moduak garatzeko, elkarte eta erakunde horiei ekitaldiei buruzko ahalik eta informazio zabalena emanen zaie, eta bultzatuko da entitatearen kudeaketan parte har dezaten, aurreko zenbakian xedatutakoaren arabera. Horretarako, legezko aitortpena duten herritarren partaidetza-elkarteek onura publikoko deklarazioa jasotzen ahalko dute.

4. Halaber, toki entitateek, eta bereziki udalek, informazioaren eta komunikazioaren teknologien erabilera elkarreragilea bultzatu beharko dute, herritarrekiko partaidetza eta komunikazioa errazteko, agiriak aurkezteko eta herritarren kontsultak, inkestak nahiz tramite administratiboak egiteko, haiek arautzen dituen foru legearen esparruan.

5. Zerbitzu jarduerak libreki jarri eta betetzeari buruzko arauen esparruan sartutako zerbitzu jarduera bat jarri eta betetzeko prozedura eta tramiteen kasuan, zerbitzu emaileek leihatila bakarra erabiliz bete ahal izanzen dituzte, bide elektronikoaz baliatuz eta urrutitik, zerbitzua emateko erabiltzen diren tokiak edo ekipoa ikuskatzeko tramitea denean salbu.

Era berean, toki entitateek sustatuko dute zerbitzu emaileek aukera izan dezaten leihatila bakkarean lortzeko jarduera jarri eta betetzeko garrantzitsuak diren informazioa eta inprimakiak, bai eta euren eskaerei dagokienez agintari eskudunek emandako ebazpenen eta gainerako jakinarazpenen berri izateko ere.

6. Foru Komunitateko administrazioak laguntza ematen ahalko die artikulu honetako 4. eta 5. idatz-zatietan ezarritakoa behar bezala garatu ezinik gertatzen diren entitateei, ekonomia eta kudeaketa arloan gaitasunik aski ez badute.”

Bi. 180. artikulua testu hau izanen du:

“180. artikulua.

1. Esku hartzea ondoko bitartekoen bidez gauzatzen ahalko da:

a) Ordenantza eta Bandoak.

b) Aldez aurreko lizentzia eta beste kontrol ekintza batzuk eskatuta. Halere, zerbitzu jarduerak libreki jarri eta betetzeari buruzko arauen aplikazio esparruan sartutako zerbitzu jarduerak jaso eta betetzea arau horien menpe egonen da.

c) Aldez aurreko jakinarazpena edo erantzukizuneko aitortpena eskatuta, oinarrizko legerian xedatutakoarekin bat.

d) Jarduerari ekin ondorengo kontrola ezarrita, jardueraren gaineko araudia betetzen dela egiaztatzeko.

e) Egintza bat bete edo debekatzeko manu diren banakako aginduak.

2. Beste administrazio publiko batzuek emandako lizentziek edo baimenek ez dituzte titularrak salbuesten kasuan kasuko toki entitateen lizentziak eskuratzeko beharretik; edozein kasutan ere lege sektorialetan xedatutakoa bete beharko da.

3. Administrazioak partikularren jardueran esku hartzeko xedapen orokorrei eta egintza bakanei buruzko eraentza juridikoa, baita haiek erabakitze-ko prozedura ere, Lege honen Bederatzigarren Tituluaren I. kapituluak izaera orokorraz agintzen duenari lotuko zaio.”

Hiru. 319. artikuluan 4. idatz-zatia ezabatu da.

**Xedapen indargabetzaile bakarra.** Arauak indargabetzea.

Indarrak gabe geratuko dira foru lege honetan xedatutakoari aurka egiten dioten maila bereko edo txikiagoko xedapen guztiak

**Azken xedapenetan lehenengoa.** Erregelamenduzko ahalmena.

Baimena ematen zaio Nafarroako Gobernuari foru lege hau garatu eta betearazteko behar diren arauzko xedapen guztiak eman ditzan.

**Azken xedapenetan bigarrena.** Indar-hartzea

Foru lege honek Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean hartuko du indarra.

---

**B saila:**  
**FORU LEGE PROPOSAMENAK**

---

**Foru Lege proposamena, Nafarroako Administrazio Publikoen Zerbitzuko Langileen Estatutuaren Testu Bategineko 56. artikulua aldatzen duena.**

*LEHENDAKARITZA, JUSTIZIA ETA BARNE BATZORDEAK ONETSITAKO IRIZPENA*

Lehendakaritza, Justizia eta Barne Batzordeak Nafarroako Administrazio Publikoen Zerbitzuko Langileen Estatutuaren Testu Bategineko 56. artikulua aldatzen duen Foru Lege proposamenari buruz onetsitako irizpena Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitara dadin agindu dut, Legebiltzarreko Erregelamenduko 137.3 artikuluan ezarritakoa betez. Proposamen hori 2009ko ekainaren 26ko 67. Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

Iruñean, 2009ko azaroaren 26an

Lehendakaria: Elena Torres Miranda

**IRIZPENA**

Lehendakaritza, Justizia eta Barne Batzordeak 2009ko azaroaren 25ean eta 26an eginiko bilere-tan onetsia

**Foru Lege proposamena, abuztuaren 30eko 251/1993 Legegintzako Foru Dekretuaren bidez onetsiriko Nafarroako Administrazio Publikoen Zerbitzuko Langileen Estatutuaren Testu Bategina aldatzen duena, bizitzeko beharkizuna dagokionean**

**ZIOEN AZALPENA**

Abuztuaren 30eko 251/1993 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Nafarroako Administrazio Publikoen Zerbitzuko Langileen Estatutuaren 56. artikulua ezartzen duenez, zerbitzu aktiboan dauden funtzionarioen betebeharra da, besteak beste, "destinoko herrian bizitzea, bestelako baimenik ematen ez bada".

Garai batean, betebeharrak horrek zentzua bazuen ere, gaur egun erabat zaharkituta dago; izan ere, alaketak izan dira populazioaren lurralde-

banaketan, hiriguneen konfigurazioan eta lan egiten duen populazioaren garraio sistemetan eta ohituretan. Gaur egun, destinoko herrian bizitzeko betebeharrak ez du ziurtatzen funtzionarioek dituzten gainerako betebeharrak beteko dituztenik. Gainera, ohikoa da destinoko herria ez den beste batean bizitzea eta aiaptu betebeharrak behar bezala betetzea; hori dela eta, horretarako berarizko baimena behar izatea hautazkoa eta justifikaziorik gabea bilakatu da. Horri dagokionez, esan behar da Enplegatutako Publikoaren Oinarriko Estatutuari buruzko apirilaren 12ko 7/2007 Legeak betebeharrak hori alde batera utzi eta indargabetu egin du Estatuko Administrazio Orokorren esparruan.

Horrenbestez, bidezkoa da arau hori kentzea.

**Artikulu bakarra.** Abuztuaren 30eko 251/1993 Legegintzako Foru Dekretuaren bidez onetsiriko Nafarroako administrazio publikoen zerbitzuko langileen Estatutuaren testu bategina aldatzea.

Abuztuaren 30eko 251/1993 Legegintzako Foru Dekretuaren bidez onetsiriko Nafarroako administrazio publikoen zerbitzuko langileen Estatutuaren testu bategina aldatzen da. Hona testu berria:

Bat. 56. artikuluko h) letra kentzea.

Bi. 58. artikulua idazketa hau izanen du:

1. Destinoko herria ez den beste batean bizitzeak ez du funtzionarioa salbuesten lan lekura garaiz iristeaz eta lanaldia nahiz karguaren berezko funtzioak zorrotz betetzeaz, eta ez du ekarriko ordainik ematea lan lekurako joan-etorriengatik.

2. Behar bezala justifikaturiko kasu batzuetan administrazio publikoek zilegi izanen dute funtzionarioei eskatzea destinoko herrian bizitzea, hala behar izanez gero lanpostuaren funtzioengatik edo lanposturako eskaturiko dedikazioarengatik.

Hiru. 63. artikuluko g) letra aldatu da, eta idazketa hau izanen du:



“g) Estatutu honen 58.2 artikuluan xedatutakolari jarraituta ezarrita dauden kasuetan bizitzeko beharkizuna ez betetzea.”

**Azken xedapena.** Foru lege honek Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitara eman eta biharamunen hartuko du indarra.

## **Foru Lege proposamena, Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen 5.b) artikulua aldatzen duena.**

### *FORU ARAUBIDEKO BATZORDEAK ONETSITAKO IRIZPENA*

Foru Araubideko Batzordeak Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen 5.b) artikulua aldatzen duen Foru Lege proposamenari buruz onetsitako irizpena Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitara dadin agindu dut, Legebiltzarreko Erregelamenduko 137.3 artikuluan ezarritakoa betez. Proposamen hori 2009ko ekainaren 12ko 59. Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

Irizpenari buruz ez da zuzenketarik mantendu ezta boto partikularrik egin ere.

Iruñean, 2009ko abenduaren 2an

Lehendakaria: Elena Torres Miranda

### **IRIZPENA**

Foru Araubideko Batzordeak 2009ko azaroaren 25ean eta 26an eginiko bileretan onetsia

## **Foru Lege proposamena, Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen 5.1. artikuluko a) eta b) letrak aldatzen dituen**

### **ZIOEN AZALPENA**

Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legeak Nafarroako hizkuntza eremuak osatzen dituzten herriak zerrendatu zituen, garai hartako legegileari egokiak iruditu zitzaizkion irizpide soziolinguistiko eta politikoen arabera.

Araudi hura onetsi eta hogeita hiru urte iragan direnean, bistakoa da Iruñerrian etengabeko hiribilbea osatu duten gizarte eta hirigintza garapenak izan direla.

Izan ere, gaur egun bada antzeko osagai soziologiko eta linguistikoak dituen “Iruñeko konurbazio” bat, gaur egun indarrean dagoen 1986ko Foru Legeak ezarritako hizkuntza eremuen banaketa berrikustea justifikatzen duena. Adibidez, kon-

urbazio horretan izugarri igo da haurrak ikastetxe publikoetan euskaraz eskolatzeko eskaera. Hizkuntza eremuak egokitzeari eta berrikusteari dagokionez, “Iruñeko konurbazioa” eremu mistoan sartu beharko litzateke, Administrazioak gizartearen eskaerari erantzuteko.

Aldaketa horrek oztopoak kenduko ditu, Administrazioak eremu horretan derrigorrezko hezkuntza euskaraz egiteko dagoen eskaera kontuan hartu ahal izateko, zer herritan bizi den, horren arabera diskriminazio artifical eta burokratikoak alde batera utzita.

Beharrezkoa da ere Foru Legea Nafarroako herrietako biztanleek agertutako borondatera egokitzea.

Foru lege honen bidez eremu mistoan sartzen dira eremu ez euskaldunak dauden lau udalerrri, eta aurreikusten da beste lau udalerrri gehiago sartzea; izan ere, udalerrri horietako biztanleek eremu mistoan sartzeko nahia adierazi dute Nafarroako Gobernuak 2008an euskararen egoera soziolinguistikoari buruz eginiko inkestan.

Azkenik, Foru Lege honen bidez Euskarari buruzko Foru Legea errealitate administratibo eta linguistikora egokitzen da.

**Artikulu bakarra.** Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legeko 5.1. artikuluko a) eta b) letrak aldatzeko. Testu hau izanen lukete:

“5. artikulua.

1. Foru Lege honen ondorioetarako, Nafarroak ondoko eremuak ditu:

a) Eremu euskalduna, ondoko udalerriek osatua: Abaurregaina, Abaurrepea, Altsasu, Anue, Araitz, Arakil, Arantza, Arano, Arbizu, Areso, Aria, Aribe, Arruazu, Auritz/Burguete, Bakaiku, Basaburua, Baztan, Beintza-Labaien, Bera, Bertizarana, Betelu, Donamaria, Doneztebe, Elgorriaga, Eratsun, Ergoiena, Erro, Esteribar, Etxalar, Etxarri-Aranatz, Ezkurra, Garaioa, Garralda, Goizueta, Igantzi, Imotz, Irañeta, Iriberrri, Irurtzun, Ituren,

Iturmendi, Lakuntza, Lantz, Larraun, Lekunberri, Leitza, Lesaka, Luzaide, Oitz, Olazti, Orbaitzeta, Orbara, Orreaga, Saldias, Sunbilla, Uharte-Arakil, Uitzama, Urdazubi, Urdiain, Urrotz, Zubieta, Zordia eta Zugarramurdi

b) Eremu mistoa, ondoko udalerriek osatua: Abartzuza, Agoitz, Antsoain, Artzibar, Atarrabia, Atetz, Barañain, Beriain, Berriobeiti, Berriozar, Bidankoze, Bidaurreta, Burgi, Burlata, Deierrri, Eguesibar, Erronkari, Espartza, Etxarri, Etxauri, Ezkabarte, Ezkaroze, Galar, Garde, Gares, Gesalatz, Goñi, Gorza, Iruña, Itza, Itzaltzu, Izaba, Jaitz, Jaurrieta, Lezaun, Lizarra, Lizoain, Noain-Elortzi-

bar, Odieta, Olaibar, Olo, Oltza, Orkoien, Orontze, Orotz-Betelu, Otsagabia, Sartze, Txulapain, Uharte, Urzainki, Uztarroze, Zabaltza, Ziritza, Zizur eta Zizur Nagusia.

Eremu misto hori automatikoki hedatu ahalko da Arangurengo, Belaskoaingo, Galarko eta Noain-Elortzibarko udaletara, baldin eta toki korporazio horietako bakoitzeko Osoko Bilkurak gehiengo osoz hartzen badu erabakia. Erabakiak eragingarritasun osoa izan dezan, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da.”

**Azken xedapena.** Foru lege honek 2010eko urtarrilaren 1ean hartuko du indarra.

---

**F saila:**  
**GALDERAK**

---

**Galdera, jakiteko zertan diren Espainiako Gobernuarekiko izapideak, Altsasuko tren geltokian bai Bartzelonarako bai Madrilerako tren bat egunero gera dadin.**

*GALDERA ERRETIRATZEA*

Legebiltzarreko Herri Lan, Garraio eta Komunikazio Batzordeak, 2009ko azaroaren 19an egindako bileran, erabaki zuen Ana Figueras Castellano andreak aurkezturiko galdera, jakiteko zertan diren Espainiako Gobernuarekiko izapideak, Altsasuko tren geltokian bai Bartzelonarako bai Madrilerako tren bat egunero gera dadin, erretiratu izanaren berri izan zuela adieraztea.

Galdera hori 2009ko urriaren 16ko 103 Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

Iruñean, 2008ko azaroaren 27an

Lehendakaria: Elena Torres Miranda

---

